

Zertifikat Nr. 85-2.142

Certificate No. 85-2.142

Die Prüfstelle für Gasrückführungssysteme des
TÜV Süddeutschland, Westendstr. 199, D-80686 München,
bescheinigt die Prüfung gemäß dem Merkblatt:
**„Systemprüfung für aktive Gasrückführungssysteme und deren
Überwachungssysteme in Deutschland (Merkblatt I)“** vom 17.6.2002

für folgendes Gasrückführungssystem:

The TÜV Süddeutschland Test Body for Vapor Recovery Systems,
Westendstr. 199, D-80686 Munich, certifies having conducted tests as per the following code:
"Testing of active vapor recovery systems and their monitoring devices in Germany (Code I)" of
June 17, 2002 on the following vapor recovery system:

- Zapfventil: **ELAFLEX ZVA 200 GR**
Fuel-hose nozzle:
- Schlauch: **ELAFLEX Conti Slimline 21/8 Coax**
Hose:
- Steuerventil: **Bürkert, 6022 / 2832, Ansteuerung control board**
Control valve: **GILBARCO-VRC 390 oder alternatively -390/2**
- Gasrückführungs-
pumpe: **ASF Thomas, Typ 8012 GR 2; 8012 GR5**
Vapor recovery pump:

Folgende Randbedingungen sind bei der Installation einzuhalten:

The following general conditions must be observed during installation:

- maximaler Kraftstoffvolumenstrom: **42 l/min**
Maximum volumetric fuel-flow rate:
- maximaler Gegendruck in der Rückführleitung: **50 mbar**
Maximum counter pressure in recovery line:
- Korrekturfaktor für die Systemeinstellung mit Luft: **1,11**
Correction coefficient for system settings with air:

Der geforderte Wirkungsgrad von mindestens 85 % wurde nachgewiesen.

The required minimum efficiency ratio of 85% was proved.

Das Gasrückführungssystem entspricht dem Stand der Technik im Sinne der
21. BImSchV (Verordnung zur Begrenzung der Kohlenwasserstoffemissionen bei
der Betankung von Kraftfahrzeugen) vom 07.10.1992 zuletzt geändert am 6.5.2002.

The vapor recovery system corresponds to the state of the art as defined in the 21st BImSchV (Air-
pollution Control Regulation on the restriction of hydrocarbon emissions during vehicle refueling) of
October 7, 1992, last amended on May 6, 2002.

München, 19.10.2005



Der Sachverständige

The officially authorized expert

Peter Szalata

Peter Szalata

Hinweis zur Entstehung dieses Zertifikates :

Da die Nr 122 doppelt belegt ist wurde eine neue Nummer vergeben

**Der TÜV Rheinland, Institut für Umweltschutz und Energietechnik,
bescheinigt hiermit, daß das Gasrückführungssystem, bestehend aus:**

Zapfventil: Elaflex ZVA 200 GR mit Gassauger 92 PTB-Nr.: III B/S 2197
oder
Elaflex ZVA Slimline GR mit Gassauger 92
(außen liegende Gasrückführungsleitung)
PTB-Nr.: III B/S 1080, 6. Nachtrag

Schlauch: Elaflex Conti Slimline 21 TRbF 131

Steuerventil: Bürkert, Typ 6022, mit Ansteuerung Bürkert
PTB-Nr.: Ex-95.D.2043 X oder
Bürkert, Typ 2832, mit Ansteuerung Bürkert
PTB-Nr.: Ex-89.C 1034
PTB-Nr.: III B/S 2220

-Gaspumpe: ASF Thomas, Typ 8012 GR 5
EG-Baumusterprüfbescheinigung: PTB 98 ATEX 5002
Antriebsmotor der Gaspumpe: AMETEK
EG-Baumusterprüfbescheinigung : PTB 97 AT EX 1063

bei der im folgenden spezifizierten Einstellung der Tanksäule:

max. zulässiger Kraftstoffvolumenstrom:	42 l/min
max. zulässiger Gegendruck in der Rückführleitung:	50 mbar
Einstellbereich der Volumenrate:	95 % bis 105 %
Korrekturfaktor zur Bestimmung der Volumenrate mit Luft:	1,11

nach dem Merkblatt

**"Prüfverfahren für
Gasrückführungssysteme in der Bundesrepublik Deutschland"
(Fassung v. 14.5.1992) geprüft wurde.**

**Das Gasrückführungssystem entspricht dem Stand der Technik
im Sinne der Verordnung zur Begrenzung der Kohlenwasserstoffemissionen
bei der Betankung von Kraftfahrzeugen - 21. BImSchV vom 07.10.1992 -**

Zertifikat-Nr.: 9/934/92/2.122

Köln, den 06.09.1999

Dipl.-Ing. D. Hassel